Traduction française de référence

HAAS+SOHN

Traduction automatique non officielle. Révision technique et linguistique requise.

Cette traduction n'est pas un nouveau certificat du fabricant.

La traduction suit le texte du document source. Les marques, références et valeurs techniques sont conservées.

Présentation adaptée pour éviter les textes tronqués. Les illustrations et la mise en page originales figurent dans la partie originale.

ID: pdf_0d9b9daa4bdb606ced36

SHA-256: 0d9b9daa4bdb606ced36fdf3ad002a8e4c01a7203ec10f3fcfc50facd540fc33

Valeurs et références du document original

Les pages suivantes reproduisent les pages numérisées originales. Les valeurs, codes et références y sont conservés tels qu’imprimés, sans les remplacer par une reconnaissance optique non vérifiée. Le texte de référence traduit suit ces pages ; le document original complet se trouve également à la fin.

Prohlášení o vlastnostech

podle nařízení (EU) č. 305/2011

č. CPR-2024-283

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku: **351.15 Salzburg easy 351.15**

2. Zamýšlené použití: **Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody**

3. Výrobce: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

4. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků: **Systém 3**

5. Harmonizovaná norma: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

Oznámený subjekt: **Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34 b, 46047 Oberhausen, NB 1625**

6. Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristika	**Vlastnosti**	
Požární bezpečnost		
Reakce na oheň		A1
Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	zadní boční čelní strop	220 mm 650 mm 1000 mm 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva		splňuje
Emise spalin CO (13% O_2)	dřevo dřevěné brikety	0.100 % 0.100 %
Povrchová teplota		splňuje
Elektrická bezpečnost		netýká se
Čistitelnost		splňuje
Max. pracovní přetlak		netýká se
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	dřevo dřevěné brikety	365 °C 402 °C
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)		NPD
Tepelný výkon		
Jmenovitý tepelný výkon		7.0 kW
Tepelný tok do prostoru	dřevo dřevěné brikety	6.6 kW 6.8 kW
Tepelný tok na straně vody	dřevo dřevěné brikety	netýká se netýká se
Účinnost	dřevo dřevěné brikety	80.0 % 78.0 %
Životnost		NPD

7. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě 1 jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě 6. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 15. 03. 2024

David Tröschel
Technický ředitel

Page source 1

Texte source	Français
Prohlášení o vlastnostech	Déclaration de performance
podle nařízení (EU) č.	conformément au règlement (UE) n°
č.	C.
Jedinečný identifikační kód typu výrobku:	Code d'identification unique du type de produit :
Salzburg easy	Salzburg easy
Zamýšlené použití:	Usage prévu :
Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody	Appareil de chauffage des pièces à vivre et des espaces communs sans chauffe-eau
Výrobce:	Fabricant:
Jiřetín pod	Jiřetín pod
Jedlovou, Česká republika	Jedlovou, République tchèque
Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností	Système d'évaluation et de vérification de la constance des performances
Systém	Système
stavebních výrobků:	produits de construction :
Harmonizovaná norma:	Norme harmonisée :
Oznámený subjekt:	Organisme notifié :
Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, lm Lipperfeld	Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, lm Lipperfeld
b,	b,
Deklarované vlastnosti:	Propriétés déclarées :
Základní charakteristika	Caractéristiques de base
Vlastnosti	Caractéristiques
Požární bezpečnost	sécurité incendie
Reakce na oheň Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	Réaction au feu Distance par rapport aux matériaux inflammables (distances minimales en mm)
zadní	arrière
boční	latéral
čelní	frontal
strop	plafond
Riziko vypadnutí hořícího paliva	Risque de chute de combustible
splňuje	rencontre
Emise spalin CO	émissions de CO
dřevo dřevěné brikety	briquettes de bois

Texte source	Français
Povrchová teplota	température de surface
splňuje	rencontre
Elektrická bezpečnost	sécurité électrique
netýká se	ne s'applique pas
Čistitelnost	nettoyabilité
splňuje	rencontre
Max. pracovní přetlak	Pression de service maximale
netýká se	ne s'applique pas
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	Température des gaz de combustion à la puissance nominale
dřevo	bois
oc	Oh
dřevěné brikety	briquettes de bois
oc	Oh
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla) Tepelný výkon Jmenovitý tepelný výkon Tepelný tok do prostoru	Résistance mécanique (capacité de charge du tuyau d'échappement) Puissance thermique Puissance thermique nominale Flux de chaleur dans la pièce
dřevo dřevěné brikety	briquettes de bois
Tepelný tok na straně vody	Flux de chaleur côté eau
dřevo	bois
netýká se	ne s'applique pas
dřevěné brikety	briquettes de bois
netýká se	ne s'applique pas
Učinnost	Efficacité
dřevo dřevěné brikety	briquettes de bois
Životnost	Durée de vie
Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě	Caractéristiques du produit mentionnées au point
jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě	sont conformes à l'ensemble des caractéristiques déclarées mentionnées au point
prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č.	La déclaration de performance est conforme au règlement (UE) n°
vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného	est émis sous la seule responsabilité du fabricant de
v bodě Podepsáno za výrobce a jeho jménem:	dans le paragraphe Signé au nom du fabricant :
V Jiřetíně pod Jedlovou, dne	À Jiřetín pod Jedlovou, sur
Technický ředitel	Directeur technique

Texte source	Français
Toto	Ce

Prohlášení o vlastnostech

podle nařízení (EU) č. 305/2011

č. CPR-2024-283

1. Jedinečný identifikační kód typu výrobku: **351.15 Salzburg easy 351.15**

2. Zamýšlené použití: **Spotřebič k vytápění obytných a společenských místností bez ohřevu vody**

3. Výrobce: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**

4. Systém posuzování a ověřování stálosti vlastností stavebních výrobků: **Systém 3**

5. Harmonizovaná norma: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

Oznámený subjekt: **Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34 b, 46047 Oberhausen, NB 1625**

6. Deklarované vlastnosti:

Základní charakteristika	**Vlastnosti**	
Požární bezpečnost		
Reakce na oheň		A1
Vzdálenost od hořlavých materiálů (minimální vzdálenosti v mm)	zadní boční čelní strop	220 mm 650 mm 1000 mm 800 mm
Riziko vypadnutí hořícího paliva		splňuje
Emise spalin CO (13% O_2)	dřevo dřevěné brikety	0.100 % 0.100 %
Povrchová teplota		splňuje
Elektrická bezpečnost		netýká se
Čistitelnost		splňuje
Max. pracovní přetlak		netýká se
Teplota spalin při jmenovitém výkonu	dřevo dřevěné brikety	365 °C 402 °C
Mechanická odolnost (nosnost odtahového hrdla)		NPD
Tepelný výkon		
Jmenovitý tepelný výkon		7.0 kW
Tepelný tok do prostoru	dřevo dřevěné brikety	6.6 kW 6.8 kW
Tepelný tok na straně vody	dřevo dřevěné brikety	netýká se netýká se
Účinnost	dřevo dřevěné brikety	80.0 % 78.0 %
Životnost		NPD

7. Vlastnosti výrobku uvedeného v bodě 1 jsou ve shodě se souborem deklarovaných vlastností uvedených v bodě 6. Toto prohlášení o vlastnostech se v souladu s nařízením (EU) č. 305/2011 vydává na výhradní odpovědnost výrobce uvedeného v bodě 3.

Podepsáno za výrobce a jeho jménem:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dne 15. 03. 2024

David Tröschel
Technický ředitel

Vyhlásenie o parametroch

podľa nariadenia (EÚ) č. 305/2011

č. CPR-2024-283

1. Jedinečný identifikačný kód typu výrobku:	**351.15 Salzburg easy 351.15**
2. Zamýšľané použitie:	**Spotrebič na vykurovanie obytných a spoločenských miestností bez ohrevu vody**
3. Výrobca:	**HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Česká republika**
4. Systém posudzovania a overovania nemennosti parametrov stavebných výrobkov:	**Systém 3**
5. Harmonizovaná norma:	**EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**
Notifikovaný subjekt:	**Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34 b, 46047 Oberhausen, NB 1625**

6. Deklarované parametre:

Základná charakteristika	**Parametre**	
Požiarna bezpečnosť		
Reakcia na oheň		A1
Vzdialenosť od horľavých materiálov (minimálne vzdialenosti v mm)	zadná bočná čelná strop	220 mm 650 mm 1000 mm 800 mm
Riziko vypadnutia horiaceho paliva		splnené
Emise spalín CO (13% O_2)	drevo drevené brikety	0.100 % 0.100 %
Povrchová teplota		splnené
Elektrická bezpečnosť		netýka sa
Čistiteľnosť		splnené
Max. prevádzkový pretlak		netýka sa
Teplota spalín pri menovitom výkone	drevo drevené brikety	365 °C 402 °C
Mechanická odolnosť (nosnosť odťahového hrdla)		NPD
Tepelný výkon		
Menovitý tepelný výkon		7.0 kW
Výkon vykurovanie priestoru	drevo drevené brikety	6.6 kW 6.8 kW
Výkon ohrevu vody	drevo drevené brikety	netýka sa netýka sa
Účinnosť	drevo drevené brikety	80.0 % 78.0 %
Životnosť		NPD

7. Parametre výrobku uvedeného v bode 1 sú v zhode so súborom deklarovaných parametrov uvedených v bode 6. Toto vyhlásenie o parametroch sa v súlade s nariadením (EÚ) č. 305/2011 vydáva na výhradnú zodpovednosť výrobcu uvedeného v bode 3.

Podpísal za a v mene výrobcu:

V Jiřetíně pod Jedlovou, dňa 15. 03. 2024

David Tröschel
Technický riaditeľ

Deklaracja właściwości użytkowych

według rozporządzenie (UE) nr 305/2011

nr. CPR-2024-283

1. Niepowtarzalny kod identyfikacyjny typu wyrobu: **351.15 Salzburg easy 351.15**

2. Zamierzone zastosowanie: **Urządzenie do ogrzewania pomieszczeń mieszkalnych i publicznych bez podgrzewania wody**

3. Producent: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

4. System oceny i weryfikacji stałości właściwości użytkowych: **System 3**

5. Norma zharmonizowana: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

Jednostka notyfikowana: **Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34 b, 46047 Oberhausen, NB 1625**

6. Deklarowane właściwości użytkowe:

Zasadnicze charakterystyki	**Właściwości użytkowe**	
Bezpieczeństwo pożarowe		
Reakcja na ogień		A1
Odległość od materiałów palnych (minimalne odległośći v mm)	tylna boczne czołowa sufit	220 mm 650 mm 1000 mm 800 mm
Ryzyko wypadnięcia płonącego opału		spełnia
Emisja spalin CO (13% O_2)	drewno brykiety drzewne	0.100 % 0.100 %
Temperatura powierzchni		spełnia
Bezpieczeństwo elektryczne		nie dotyczy
Utrzymanie w czystości		spełnia
Maks. ciśnienie robocze		nie dotyczy
Temperatura spalin przy mocy nominalnej	drewno brykiety drzewne	365 °C 402 °C
Wytrzymałość mechaniczna		NPD
Moc cieplna		
Moc cieplna nominalna		7.0 kW
Moc przekazywana do pomieszczenia	drewno brykiety drzewne	6.6 kW 6.8 kW
Moc przekazywana do obiegu wody	drewno brykiety drzewne	nie dotyczy nie dotyczy
Efektywność	drewno brykiety drzewne	80.0 % 78.0 %
Żywotność		NPD

7. Właściwości użytkowe określonego wyrobu w punkcie 1 są zgodne z zestawem deklarowanych właściwości użytkowych wymienionych w punkcie 6. Niniejsza deklaracja właściwości użytkowych wydana zostaje zgodnie z rozporządzeniem (UE) nr 305/2011 na wyłączną odpowiedzialność producenta określonego w punkcie 3.
W imieniu producenta podpisał:

W Jiřetín pod Jedlovou, dnia 15. 03. 2024

David Tröschel
Dyrektor techniczny

Declaration of performance

according to Regulation (EU) 305/2011

No. CPR-2024-283

1. Unique identification code of the product-type: **351.15 Salzburg easy 351.15**

2. Intended use: **The appliance for heating of living and assembly rooms without hot water preparation**

3. Manufacturer: **HAAS+SOHN Rukov, s.r.o., Nádražní 260, 407 56 Jiřetín pod Jedlovou, Czech Republic**

4. System of assessment and verification of constancy of performance of the construction product: **System 3**

5. Harmonised standard: **EN 13240:2001/A2:2004/AC:2007**

Notified body: **Rhein-Ruhr Feuerstätten Prüfstelle, Im Lipperfeld 34 b, 46047 Oberhausen, NB 1625**

6. Declared performances:

Essential characteristics	**Performance**	
Fire safety		
Reaction to fire		A1
Safety distance to combustible material (minimum distances in mm)	rear sides front ceiling	220 mm 650 mm 1000 mm 800 mm
Risk of burning fuel falling out		pass
Emission of combustion products CO (13% O_2)	wood wood briquettes	0.100 % 0.100 %
Surface temperature		pass
Electrical safety		N/A
Cleanability		pass
Max. operation pressure		N/A
Flue gas temperature at nominal heat output	wood wood briquettes	365 °C 402 °C
Mechanical resistance (to carry a chimney/flue)		NPD
Thermal output		
Nominal heat output		7.0 kW
Room heating output	wood wood briquettes	6.6 kW 6.8 kW
Water heating output	wood wood briquettes	N/A N/A
Efficiency	wood wood briquettes	80.0 % 78.0 %
Durability		NPD

7. The performances of the product identified in section 1 are in conformity with the set of declared performances listed in section 6. This declaration of performance is issued, in accordance with Regulation (EU) No. 305/2011, under the sole responsibility of the manufacturer identified in section 3.
Signed for and on behalf of the manufacturer by:

At Jiřetín pod Jedlovou on 15. 03. 2024

David Tröschel
Technical Director